

ДОГОВОР О СОТРУДНИЧЕСТВЕ
между
КУБАНСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ
ФИЗИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ, СПОРТА И ТУРИЗМА,
г. Краснодар, Россия

САНЬМИНСКИМ УНИВЕРСИТЕТОМ,
г. Саньмин, Китай

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Кубанский государственный университет физической культуры, спорта и туризма» в лице ректора Султана Меджидовича Ахметова с одной стороны и Саньминский университет в лице ректора Чжан Цзюньчэн с другой стороны (далее Стороны) в целях укрепления культурных и гуманитарных связей между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой заключают настоящий Договор о сотрудничестве в сфере образовательной, научно-исследовательской и культурной деятельности.

1. Цель Договора: Установление стратегического партнёрства в области науки и образования через осуществление взаимопольного сотрудничества между вышеназванными вузами, в том числе обмен преподавателями, научными работниками и студентами. Обе стороны могут сотрудничать в областях и аспектах, представляющих общий интерес.

2. Настоящий Договор не является основанием для возникновения каких-либо финансовых и имущественных обязательств между сторонами и предъявления ими взаимных претензий.

3. Обе стороны должны содействовать обмену в области научно-исследовательской, учебно- и научно-методической информации, а также других аспектов сотрудничества, что предполагает:

- 1) обмен визитами между научными работниками и преподавателями;
- 2) академический обмен между докторами, субсидирование исследователей, в том числе молодых исследователей;
- 3) обмен студентами;
- 4) обмен информацией научных, научно- и учебно-методических изданий и другими затрагивающими общие интересы данными;
- 5) организация совместных научных и научно-методических конференций и форумов;
- 6) другие формы сотрудничества:
совместная разработка и внедрение инновационных технологий в

области совершенствования форм и методов обучения и организации учебного процесса; создание и поддержка научно-исследовательских, учебно-методических и языковых центров.

4. В целях, изложенных в настоящем Договоре, обе стороны в соответствии с законами принимающей страны разрабатывают Дополнительный договор для осуществления каждого отдельного проекта сотрудничества. Для вступления в силу Дополнительный договор должен быть одобрен и подписан обеими сторонами.

Договор Сторон с данным Договором не подразумевает обязательства по исполнению условий Дополнительного договора.

В Дополнительном договоре должны быть названы:

- цель проекта и конкретные обязанности обеих сторон;
- организационные и другие средства, необходимые для реализации проекта;
- лица, ответственные за координацию и выполнение проекта;
- возможная экономическая ответственность Сторон и необходимое финансирование программы;
- условия обмена участниками проекта;
- порядок и условия погашения расходов участников проекта на транспорт и проживание;
- объем страхового покрытия;
- управление результатами проекта и делегирование полномочий (при необходимости);
- срок действия договора;
- другие полезные или необходимые факторы реализации проекта.

Примечание: данный список является исчерпывающим.

5. В течение срока действия настоящего Договора, обе стороны должны назначить лицо, координирующее действия по реализации различных задач проекта сотрудничества, связанных с предметом каждого конкретного дополнительного договора, и ответственное за их выполнение. (Как описано в пункте 4.)

6. Для того чтобы ускорить эффективное достижение целей Договора, обе стороны должны прилагать усилия для привлечения финансовой поддержки со стороны национальных или международных организаций (частных или государственных).

7. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания юридических лиц Сторон и действует в течение 5 лет с момента последней даты подписания. Договор может быть продлён или обновлён по взаимной договоренности и на условиях, утвержденных сторонами в письменном виде.

8. При аннулировании настоящего Договора Стороны обязаны уведомить об этом университет-партнёр не позднее, чем за 6 месяцев. После окончания срока Договора при условии действия реализации проекта необходимо выполнять проект до его полного завершения по старому Договору.

9. Настоящий Договор не освещает подробно все вопросы и обстоятельства сотрудничества, для выполнения которых обе Стороны должны обратиться к тексту конкретных дополнительных договоров.

10. Настоящий Договор регулируется действующими законами юрисдикции между Россией и Китаем.

11. Настоящий Договор составлен на китайском и русском языках, и имеет одинаковую юридическую силу соответственно. Каждая сторона владеет 2 экземплярами Договора (1 экземпляр на русском языке и 1 экземпляр на китайском языке).

Юридические лица, согласившиеся заключить настоящий Договор:

**Кубанский государственный
университет физической
культуры, спорта и туризма**
350015 г. Краснодар, ул. Буденного,
161, РФ
тел.: +7 (861) 255-35-17
факс: +7(861) 255-35-73
e-mail: doc@kgufkst.ru

Ректор
Султан Меджидович Ахметов



Дата

Саньминский университет,
Здание № 25, ул. Цзиндун, город
Саньмин, провинция Фуцзянь, Китай,
индекс 365004

Тел. +86-598-8399955
Факс: +86-598-8399861
e-mail: smugjc@fjssmu.edu.cn

Ректор
Чжан Цзюньчэн

Дата

库班国立体育运动与旅游大学

(俄罗斯克拉斯诺达尔市)

与

三明学院

(中国三明市)

合作合同

为加强中华人民共和国与俄罗斯联邦之间文化与人文交流，以苏丹·梅吉多维奇·艾哈迈托夫 (Султан Меджидович Ахметов) 校长以为代表的联邦国家预算高等教育机构库班国立体育运动与旅游大学和张君诚校长为代表的三明学院 (以下合称“双方”) ，就教育、科研和文化领域的合作签署下述合同。

1. 该合同旨在通过双方之间的互利合作，包括教师、科研人员和学生的互换交流，建立科研和教育领域的战略伙伴关系。双方将在共同感兴趣的领域进行合作。

2. 本合同不应成为双方产生任何财务和资产问题以及提出相关索赔的理由和依据。

3. 双方应促进科研、教学法和教研领域的信息交流，以及其他领域合作，包括：

- 1) 科研人员与教师的互访；
- 2) 博士之间的学术交流，包括年轻科研人员在内的科研

人员的补助;

3) 学生交流交换;

4) 科研、教研以及教学法相关出版物的信息交流以及互
换其他双方共同感兴趣的资料;

5) 联合组织科研和教研研讨会和论坛;

6) 其他形式的合作:

共同开发和运用与改进教学形式和方法以及组织教学
活动相关的创新技术;联合创建研究中心、教研中心和语言中
心并提供支持。

4. 为了本合同规定的目的,双方根据东道国的法律,为执
行每个单独的合作项目制订一项额外的合同。 要生效,附
加合同必须得到双方的批准和签署。

双方对本合同的同意并不视为其必须履行补充合同的
条款。

补充合同应列明:

- 项目目标和双方的具体责任;
- 实施项目所需的组织和其他资源;
- 负责项目协调和执行的人员;
- 双方潜在经济责任和项目必要资金支持;
- 项目成员交换的条件;
- 项目成员交通和住宿费用报销方式和条件;
- 保险金额;
- 项目成果管理和授权(如需);
- 合同的有效期;

- 项目执行的其他必要因素。

注意：以上为穷尽式列举。

5. 在本合同有效期内，双方应指派一名人员协调落实各项补充合同项下的合作项目并负责履行合作项目中的各项任务。（参考第4条）

6. 为尽快有效实现合同目标，双方应努力争取来自国内或国际组织（无论私有或国有）的财务资助。

7. 本合同自双方签署之日起生效，并在双方均完成签署日后5年内有效。本合同可由双方协商并根据以书面形式商定的条件进行延长或更新。

8. 在解除本合同时，双方有义务至少提前6个月通知合作大学。在合同有限期届满后，如有正在进行中的项目，必须按照原合同的规定继续执行项目，直至项目完全结束。

9. 本合同未涵盖合作中的所有问题和情况，未尽事宜由双方商定具体补充合同另行规定。

10. 本合同受中国和俄罗斯现行法律管辖。

11. 本合同以中文和俄文书就，具有相同的法律效力。双方各持两份合同副本（中文和俄文版本各一份）。

本合同由下述法人签署：

库班国立体育运动与旅游大学

三明学院

俄罗斯联邦 克拉斯诺达尔市

中国福建省三明市荆东路25号

布琼尼街, 161号, 350015

365004

电话: +7 (861) 255-35-17

电话: +86-598-8399955

传真: +7(861) 255-35-73

传真: +86-598-8399861

电邮: doc@kgufkst.ru

电邮: smugjc@fjsmu.edu.cn

校长:

校长:

Султан Меджидович Ахметов

张君诚



日期